

防不胜防的马拉多纳

墨乔黄立荣编译



防不胜防的马拉多纳

墨 乔 黄立荣 编译

中国人民大学出版社

封面、插页设计：祝东平

张志强

版式设计：王坤杰

防不胜防的马拉多纳

墨乔 黄立荣 编译

*

中国人民大学出版社出版发行
(北京西郊海淀路39号)

北京北郊华生印刷厂排版

外文印刷厂印刷

新华书店经销

*

开本：787×1092毫米32开 印张：3 插页2

1987年11月第1版 1987年11月第1次印刷

字数：60 000 册数：1—10 000

*

ISBN 7—300—00206—4/K·24

书号：11011·143 定价：1.00元

258110



十三届世界杯大赛上，在阿根廷队与英格兰队的比赛中，马拉多纳单枪匹马，过关斩将，直抵龙门，一脚射入了激动人心的第二个球。



▲1982年第十二届世界杯赛上，意大利队员克劳迪奥·詹蒂来防守马拉多纳的一个镜头

1986年6月2日与南朝鲜队激战中的马拉多纳



▲1986年6月5日，在墨西哥的普埃布拉，阿根廷队与意大利队交锋中马拉多纳带球过人的场面

▼马拉多纳对队友们说：“我们之间不仅仅是踢球和队友的关系，而是比这要更多、更深。”





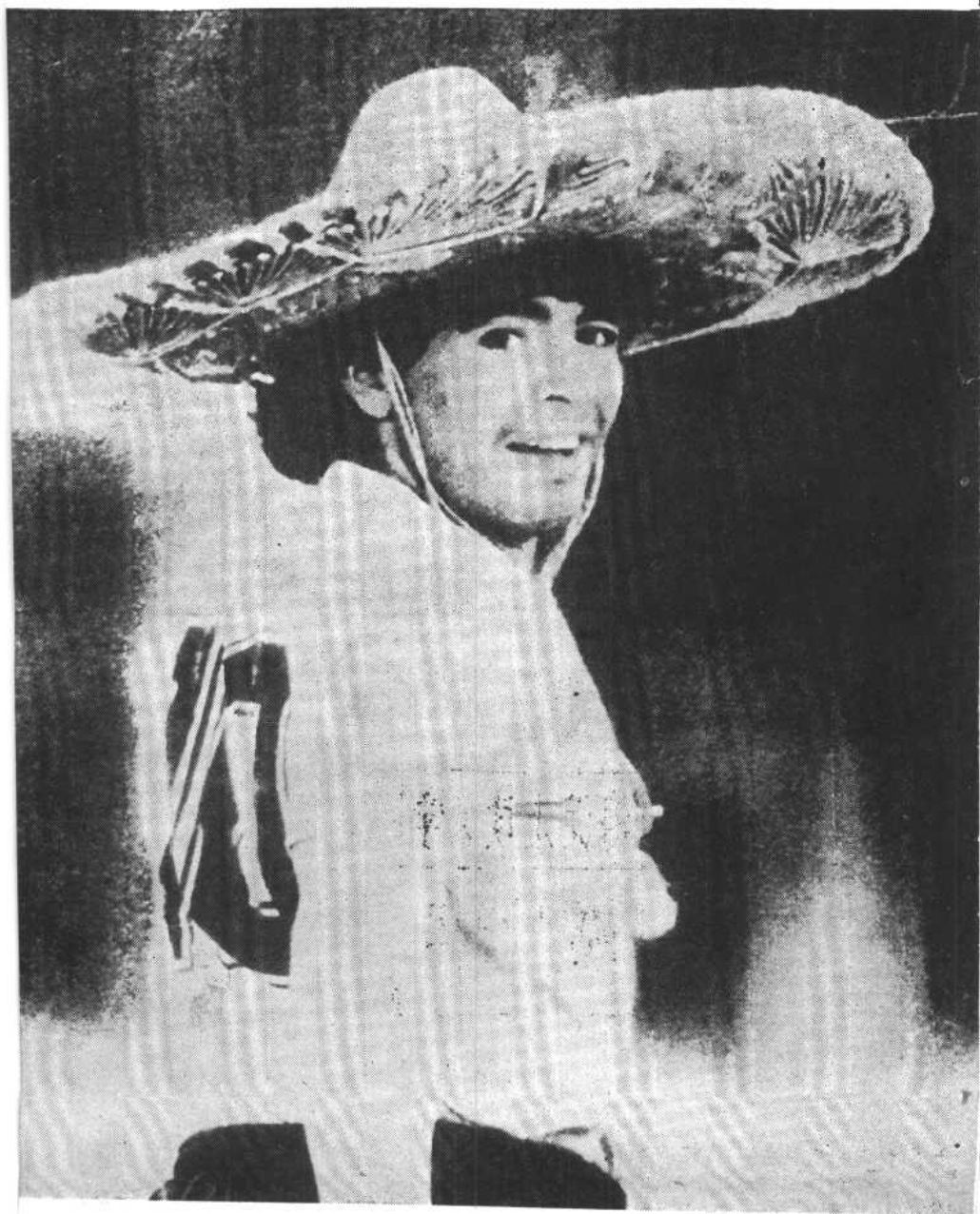
▲1979年，阿根廷青年队在日本东京一举夺得世界青年杯冠军。身着9号球衣的马拉多纳和队友们正把教练麦诺蒂高高地抬举起来。

►阿根廷总统阿方辛正与女婿交谈阿根廷队与联邦德国队决赛时的情景



▲每年圣诞节，马拉多纳都要与母亲和家人团聚





编译者的话之一

多少年来，阿根廷一直是一个受欺凌的国家，无论在政治、经济、军事、文化、体育……等各方面都很落后，存在着许多严重的问题。为此，阿根廷人民深感抬不起头来，似乎阿根廷已没有什么希望了。

阿方辛总统执政以来，由于他的智慧和英明，经过辛勤努力，阿根廷终于发生了深刻变化，取得巨大的进步和成就。从他的光辉功绩中，人们看到领袖和英雄人物所产生的重大作用。极大地激励着人们奋发图强，去夺取胜利。

足球在阿根廷有着很大的影响。它鼓励人们追求新的生活。阿根廷人人都喜欢足球，有人甚至从小到老一直都热爱足球，每个人几乎都要参加一个足球俱乐部的队，或者支持某一俱乐部的足球队，光是首都布宜诺斯艾利斯就有20多个这样的足球俱乐部队。每当节假日，处处都有足球比赛，每场比赛都挤满观众，可以说场场座无虚席。如果你向一个小孩发问：“你将来要干什么？”他会毫不犹豫地回答：“我要成为一名优秀的足球运动员。”如果一个老人正在匆忙赶路，遇到有孩子们在踢球时，他会不管怎么忙，都要停下来看一看，看看这些孩子踢得怎么样。此时此刻，他会很骄

傲地忆起，当年自己踢球时的飒爽英姿，而当他不得不继续赶路时，往往伤感的心情又油然而生，会叹息自己的青春已逝，甚至会嘟哝几句：“老矣！老矣！”

马拉多纳是一位优秀的运动员，阿根廷人把他看成骄傲和希望，人们都希望他成功、再成功，同时也希望自己能成为马拉多纳。马拉多纳已经成为人们精神的寄托，成为人们精神和感情的领袖，这种精神领袖独具的特点有两个：

1. 他没有危机，他的行为也不会给别人造成危机。

2. 他的生涯是短暂的，用不了几年、十几年，在人们心目中的他就会渐渐淡化了。

一个优秀运动员的影响每每超越体育运动本身。例如美国一位黑人拳击运动员击败了白人，整个黑人都会感到自己胜利了，黑人不再受欺凌而扬眉吐气了。足球更能代表一个民族、一个国家，因为它是一个“队”，一个以国家的名字命名的队。

所以，我设想，几十年后，当人们回忆起1986年时，一定都会齐声称颂：1986年不仅是以马拉多纳为代表的阿根廷队获得足球世界冠军的一年，而且也是唤醒阿根廷人民的一年，阿根廷站起来了的一年。

1986年，阿根廷在政治、经济、文化、体育……等各方面都是更加好转的一年。从此可以展望未来，阿根廷人对将来充满了信心。

我是一个阿根廷人，为此，我感到自豪。

我在中国北京工作，有许多知道我是阿根廷人的朋友都来向我表示祝贺，说我是出了马拉多纳的阿根廷人。有时，在马路上，当人们知道我是阿根廷人时，都会情不自禁地伸

出大拇指：“啊！马拉多纳！”此时，我感到无比的欢乐和陶醉。

我热爱中国，因为我们两国都有过同样的命运，都受过欺凌和压迫。现在，我们都站起来了，我们都需要和平与友谊。

我希望通过这本书帮助中国朋友不仅仅是更多地了解马拉多纳，而且要更多地了解阿根廷和阿根廷人民，愿阿中两国人民更加了解，愿阿中友谊日益增强。

中国中央电视台

阿 根 廷 专 家 墨 乔

1986年11月

编译者的话之二

1986年，“马拉多纳热”席卷全球，举世议论纷纷，各国报刊竞相报导他的业绩，登载他的照片。马拉多纳的成功也激发了我的热情和探索心，我很想进一步了解马拉多纳。他究竟有哪些超群绝技；他是怎样锻炼和训练出来的；他的球风和为人又是怎样。一言以蔽之，就是很想了解马拉多纳到底有哪些值得我们学习和借鉴的。

很庆幸，得到了中央电视台阿根廷专家墨乔先生的亲密合作，他直接从阿根廷和埃菲社索取到一些资料，我们把它整理成册。

书中记述了马拉多纳讲的，自己接受世界金杯后的感受；介绍了马拉多纳的父亲迭戈·马拉多纳、马拉多纳的教练比拉尔多、英国教练罗布森、球王贝利对他的评述；也反映了防守他的乌拉圭运动员弗朗塞斯科里和意大利著名后卫詹蒂莱的防守经验；还记载了马拉多纳的一些言论，以及有关他战绩的一些统计数字和图表。我想其中会有许多是值得我们学习和借鉴的，将这些奉献给我国足球界和球迷们，愿我国足球腾飞、再腾飞。

中国人民大学 黄立荣

1987年11月

3

目 录

马拉多纳小传	1
一个美好的梦	8
我是世界上最幸福的父亲	11
运动员的楷模	14
美妙奇特的合唱队	18
在巴塞罗那	23
在那不勒斯	27
英国教练谈马拉多纳	31
防不胜防的马拉多纳	37
防守马拉多纳的最佳方案	40
马拉多纳与贝利，谁更高明？	43
名气、金钱	52
马拉多纳与帕萨雷拉	56
比拉尔多，你可以欢呼了！	60
马拉多纳言论集锦	70
马拉多纳战绩表	76



马拉多纳小传

提起马拉多纳这个名字，几乎是家喻户晓人人皆知了。尤其是自1986年墨西哥13届足球世界杯大赛以来，他更是功勋卓著、名扬四海，成了显赫一时的人物，被誉为“新球王”。

马拉多纳于1960年10月30日诞生在阿根廷首都布宜诺斯艾利斯市菲奥里托镇。他的父亲堂迭戈·马拉多纳是一位

贫苦的工人，他母亲达尔玛是家庭妇女，一直在家操持家务。他共有兄弟姐妹八人，排行老五。由于人口多、收入少，家中一直过着贫困的生活。

马拉多纳的父亲非常热爱足球，是一位业余足球运动员。当他呱呱落地时，老马拉多纳发现儿子有两条粗壮的大腿，就暗下决心一定要把儿子培养成一名出色的足球运动员。同时破例地把自己的名字“马拉多纳”也给了儿子。

小马拉多纳不辜负父亲的期望，迅速成长着。3个月时就能坐起来，到处爬动，10个月后就开始学走路了，1岁多就能跑步。从此，父亲就开始拿足球逗他玩，教他踢球。小马拉多纳的第一次踢球，是用左脚踢的。

他3岁上下就同邻居的比他大得多的孩子们一起踢球了，常常踢得全身大汗、满身泥土。每到星期日父亲还亲自训练他。他还和邻居的孩子们“正式”组织了个球队，并经常进行比赛。小马拉多纳在队中虽然是年龄最小、身材最矮的，但却踢得最勇猛、拼抢得最凶狠。

5岁时，他对足球似乎懂得不少了，常和其他孩子讨论“足球”，有时还争得面红耳赤。他有个叔叔是职业足球运动员，经常来他家教他踢球，还给他讲了许多足球故事。

7岁他开始上学，在学校里他得到了更好地踢球条件。

9岁时，他经同学戈依奥介绍，两人一起参加了阿根廷青年人足球俱乐部的少年足球队。教练弗朗西斯十分欣赏他俩。并根据小马拉多纳的形象，弗朗西斯给这个队取了一个有趣的名字，叫“小洋葱头”队。全队共有20名队员，都是9岁。自此，马拉多纳开始了正规的、系统的训练。他们第一场比赛，就以猛虎下山之势，一举以12:0大胜对方。但教练对比

分不满意，提出了更高的要求。这样，以后的每场比赛都以20:0取胜，不多也不少。

10岁时，“小洋葱头”队就夺得了全国少年冠军。从此，小马拉多纳就大大地出名了。人们开始称他为“神童”。

经过6年的刻苦训练，在他16岁生日的前夕，被选入阿根廷青年人俱乐部队，这是一个全国甲级队。自此，马拉多纳开始了职业运动员的生涯，并进行着更加正规、严格的训练。他从小就听到过许多有关贝利的故事，并立志向贝利学习，要成为足球场上的一名佼佼者。为了达到这个目的，他训练和比赛都非常自觉、非常认真、非常刻苦、非常顽强，以致技战术水平突飞猛进。

他在阿根廷青年人俱乐部还没有呆到一年，就被国家队主教练梅诺蒂看中了，把他选进了国家青年队，当时他还不到17岁。到了国家青年队以后，在名教练的指导下，他受着更严格、更高水平的训练。每天顶着烈日在运动场上奔驰，练得浑身大汗，常常像淋过雨似的。他以全部精力投入训练，而且每次都非练得筋疲力尽才罢休。他个子不高，就从速度、射门和技艺三方面着眼，练就了一身非凡的本领。

1977年6月，阿根廷国家青年队出征委内瑞拉，参加南美青年足球赛。这是他第一次出国参加大型比赛，虽然成绩不太理想，但他技艺超群，表演精湛，一鸣惊人，闻名世界。人们不仅叫他“神童”，而且开始称他为“小贝利”了。

回国后，他被选入国家队，作为准备参加第11届世界杯大赛的25名国家集训队队员之一，此时他刚满17岁。1978年11届大赛来临，由于他太年轻，没有选入22名正式参赛队员之中。这次落选对他打击甚大，但他没有被不幸的命运所

压倒。他很快从沮丧中清醒过来，认识到事业的艰难，道路的曲折。从而更激发了强烈的事业心和奋发图强的精神，并投身于艰苦卓绝、顽强拼搏的训练中。他把全部感情和精力都发泄在足球上，他的行动就是练、练，更加苦练。梅诺蒂教练对他进行了精心的培养和科学的指导。

1979年，他代表国家青年队出席东京第2届世界青年足球锦标赛。他的快速奔跑、巧妙过人、漂亮的射门，使万千观众大饱眼福。全场观众常常为他神奇般的精湛表演而沸腾和欢呼。他的名字和照片已传遍了全世界，成为世界闻名的球星了。这次大赛阿根廷青年队一举夺得世界青年足球冠军。他载誉归来，受到了全国人民的称赞和欢迎。此时，他才18岁。

回国后，他得到了足够的荣誉和金钱。不幸的是由于他太年轻，经不起胜利的考验，在荣誉和金钱面前他倒下了。他成天只知道和几位小兄弟在一起吃喝玩乐，花天酒地，愈陷愈深。他傲气十足，看不起群众，并经常发脾气，以致离群众越来越远。他再也不想踢球和比赛了，生活上、思想上开始走入歧途。就在这个关键时刻，恩师梅诺蒂挽救了他，与他长谈，谆谆诱导，使他翻然悔悟，痛改前非，重振旗鼓，再度投入紧张、激烈、艰苦的比赛和训练之中。

坏事变好事，马拉多纳通过这段经历获得了许多教训，认识到没有牢固的事业心和提高世界足球水平的责任感，就不可能百尺竿头更进一步，永攀技术高峰。从而奠定了为足球事业奋斗终生的决心和毅力。并加紧了训练和钻研，使他技战术更日臻完善。此后不久，即投入西班牙第12届世界足球大赛的准备工作。1982年大赛开始，整个比赛异常紧张激

烈，由于马岛战争的影响，人们心情不宁，阿队整个实力较差，他们败下阵来。马拉多纳本人也因犯规被红牌罚下了场。尽管如此，他的超凡技艺和高级球星的形象仍然闪闪发光，为球迷所爱戴，为行家所瞩目。

大赛后，各国俱乐部纷纷以高价邀请他转会，最后以900万美元的巨额转到西班牙的巴塞罗那俱乐部服役（按：当年球王贝利仅以百万美元转到美国宇宙队服役）。巴塞罗那人几乎都是生意经，都懂得900万美元的份量，因此对他提出了不切实际的过高要求。同时马拉多纳是第一次出国过这样的生活，一切感到陌生和不习惯，心情很不舒畅，加之又患了黄胆性肝炎，经过4个月治疗才重上战场，为巴塞罗那队赢得了全国亚军。在1983—1984年度赛季里，他又被对手踢伤，左踝骨错位，内侧骨折，韧带撕裂。经过100天精心治疗又恢复了健康，再次投入西班牙全国甲级联赛和国王杯的决赛。马拉多纳原打算尽最大努力以夺取该两项冠军，以满足巴塞罗那人的愿望，但事与愿违，由于对方踢得十分粗野和凶猛，仅只获得两个项目的亚军。这样，可以想象得到，巴塞罗那人所给予他的冷遇和不满了。特别是在国王杯决赛时，他被对方打了一拳，因而引起了一场武斗，被国际足联判罚双方有关人员（他在内）停止比赛三个月。真是祸不单行，福不双降。马拉多纳想不到自己竟会在这种病、伤、罚、冷交加的逆境中度过了两年。

在这些不幸的日子里，马拉多纳经受了折磨和考验，他渐渐变得成熟起来，而且由一个孩子变成了一个23岁的大人了。23年来，他已闻名世界，又成了百万富翁，不知有过多少欢乐和喜悦，他曾为自己的成功感到骄傲和自豪，同时，